



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/33/186

20 July 1978
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثالثة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والثلاثون
البند ٢٨ من القائمة الأولية *
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٩ تموز/يوليه ١٩٧٨ موجهة الى الامين العام
من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيا رسالة مؤرخة في ١٩ تموز/يوليه ١٩٧٨ وموجهة اليكم من السيد
نائل اتالاي ممثل دولة قبرص التركية المتحدة .
وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند
٢٨ من القائمة الأولية ، ووثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) الترتكمان
السفير
والممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٩ تموز/يوليه ١٩٧٨ وموجهة الى الامين العام من السيد نائل اتالاي

لقد تلقت تعليقات من رئيس دولة قبرص التركية المتحدة ، سعادة السيد رؤوف ر . دنكتاش ، بأن أشير الى بيان السيد روسيدس ، ممثل الادارة القبرصية اليونانية ، فيما يتعلق بتجريد قبرص من السلاح (A/S-10/PV.27 ، الصفحات ٢٣١ - ٢٣٣) .

ان السيد روسيدس يؤكد مرة أخرى في بيانه سالف الذكر على ان عملية التجريد من السلاح تقتصر على جمهورية قبرص وحدها ولا تشمل جزيرة قبرص كلها .

ومع الاسف فان النهج والاسلوب اللذين لجأت اليهما القيادة القبرصية اليونانية ، حتى في هذا الصدد ، مضللان ومليئان بالدعاية . ولو كان السيد كبريانو وممثله السيد روسيدس صادقين فيما اقترحاه بشأن اعتبار قبرص منطقة مجردة من السلاح ونزع سلاحها ، لكانا قد شملا القواعد العسكرية الاجنبية الموجودة في الجزيرة ، ولما استخدمنا عبارة " جمهورية قبرص " ، حتى يكون لاقتراحهما أى معنى على المستوى الاقليمي او العالمي أو كليهما .

وقد أعرب رئيسي ، سعادة السيد رؤوف ر . دنكتاش ، عن موقف الطائفة القبرصية التركية بوضوح حول هذه المسألة وذلك في خلال مداوات مجلس الامن بتاريخ ١٦ حزيران/يونيه ١٩٧٨ (S/PV.2081 ، ص ١٢٧) ، ان قال :

" لقد أثير هنا ان السيد كبريانو كان قد قال في الدورة الاستثنائية المكرسة لنزع السلاح انه على استعداد لنزع سلاح قبرص . وقد طولبنا بابداء رأينا . وما هو : عندما دار حوار بيننا وبين زعيم القبارصة اليونانيين المغفور له الاسقف مكاريوس ، كان في المبادئ التوجيهية الاربعة بعض عوامل اتفقنا على تسوية مستقبل قبرص على أساسها . وكان أحد هذه العوامل عدم انحياز قبرص . واذا كان يجب نزع سلاح قبرص ككل ، من الطبيعي انه عندما يلتقي بنا زعيم القبارصة اليونانيين وتناقش ويبدأ الحوار بيننا ، وعندما يعرض علينا هذا الموضوع ، فاني استطيع أن أؤكد له ان الطائفة التركية التي اشتركت في تأسيس قبرص ، واشتركت في تأسيس جمهورية قبرص ، واشتركت في تأسيس استقلال وسيادة قبرص ، لن تتردد في الاتفاق مع القبارصة اليونانيين اذا ما طرحت المسألة علينا بطريقة عادلة ومنطقية . ان هذه مسألة ستتصدى لها وتقوم بالبت فيها جمهورية قبرص التي ستقوم في المستقبل على أساس وجود طائفتين . بل في وسعنا ان نبت فيها قبل ذلك اذا استمر الحوار بين الزعيمين . ولكن السيد كبريانو لا يستطيع ان يفرد باتخاذ قرار نيابة عن قبرص كلها " .

ان على الطائفتين التركية واليونانية في قبرص ان تتناولا مسألة تعجيد قبرص من السـلاح خلال المحادثات بينهما ، والى ان يتم الاتفاق بيننا حول هذه المسألة لا يجوز في أى حال من الاحوال أن تتحدث الزعامة القبرصية اليونانية باسم أو نيابة عن دولة قبرص ذات الطائفتين ككل ، ولا تستطيع بأى شكل ان تمثل وجهة النظر القبرصية التركية .

وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢٨ من القائمة الاولى ، ووثيقة من وثائق مجلس الامن .

(توقيع) نائل اتالاي
الممثل
